

LA IMPORTANCIA DE LA COMPETENCIA ORAL EN LA DIDÁCTICA COMUNICATIVA DE LENGUAS

Este volumen 12 de la revista *Phonica* es un monográfico de cinco artículos en torno a la didáctica de competencia oral y, especialmente, de la pronunciación, entendida esta como la enseñanza no solo de los fenómenos segmentales sino también de los suprasegmentales.

En la actualidad, podría suponerse que la didáctica de la competencia oral ocupa un lugar prioritario en nuestras aulas, dada la época de enseñanza comunicativa de lenguas en que vivimos. Sin embargo, y a pesar de que el enfoque comunicativo lleva más de dos décadas teóricamente instaurado en España y de que en 2001 el Consejo de Europa, en su Marco Común Europeo para la enseñanza, aprendizaje y evaluación de lenguas, señalase la comunicación oral como objetivo primordial de la enseñanza/aprendizaje de idiomas, lo cierto es que la tradición lectoescritora sigue imperando en muchas aulas, tanto de primeras lenguas como de segundas y extranjeras, ya sea en la práctica docente como en los manuales...Y eso a pesar de que también los currículos de Primaria y Secundaria contemplan desde hace tiempo objetivos, contenidos y criterios de evaluación para las dos habilidades comunicativas de la competencia oral: la habilidad de hablar y conversar y la de comprender e interpretar. Aun así, la enseñanza de la lengua oral continua todavía relegada hoy en día a la de la lengua escrita.

Tras años de experiencia enseñando lenguas -primeras y extranjeras- y formando en la didáctica de la lengua a futuros maestros de Educación Primaria y Secundaria, hemos podido comprobar cuán tradicional es todavía hoy la enseñanza de lenguas en nuestro país. Curiosamente, la atención prestada a la lengua oral se reduce de manera alarmante con el paso de la Educación Infantil a la Primaria, y va disminuyendo a medida que la edad del alumno aumenta. Además, cuando se trabaja, suele ser por mediación de la lengua escrita, modalidad bien diferente a la oral y regida por normas y principios propios (Cantero, 1998, 2003). Así, son frecuentes las lecturas en voz alta, los resúmenes orales de textos escritos o las exposiciones orales preparadas previamente por escrito (Mateo y Usó, 2016).

En la enseñanza de primeras lenguas, al estar tácitamente aceptado que los alumnos ya hablan la lengua y que llegan a la escuela con un cierto nivel oral, parece que no exista la necesidad de trabajar demasiado las habilidades orales, de conocer otros registros de lengua oral, etc., esperando que esta mejore por el uso diario en contexto. Así pues, las pruebas de evaluación externa en primeras lenguas evalúan recientemente solo la comprensión oral en Primaria, mediante un dictado con huecos, pero en Secundaria ya se obvia toda evaluación de la competencia oral. Tampoco la OCDE la evalúa en las pruebas PISA, a pesar de ser una competencia relevante para el bienestar y la cohesión social y la comunicación intercultural.

Por lo que se refiere a la enseñanza de lenguas extranjeras, aparentemente la realidad de la didáctica de la competencia oral parece un poco más halagüeña, al menos en la enseñanza de adultos en el ámbito de las escuelas oficiales de idiomas. Pero, aun así, también la enseñanza de los aspectos orales continúan relegados a los escritos y muchos de ellos se ignoran. En Primaria y Secundaria la didáctica de la lengua extranjera suele ser muy tradicional y estar estrechamente ligada a los contenidos gramaticales, exceptuando algunos casos aislados. No es de extrañar, pues, el insuficiente dominio de las destrezas orales de los estudiantes españoles al terminar la Secundaria, como demuestran estudios como el de Vez y Martínez Piñeiro (2002), ni los pésimos resultados en comprensión oral en inglés que revela el Estudio Europeo de Competencia Lingüística (2012), a pesar de que la enseñanza de lengua extranjera empieza antes que en otros países europeos y haya más horas de docencia por curso, al menos en Primaria. También en este ámbito las pruebas de evaluación externa en Primaria y Secundaria evalúan solo la comprensión oral, sin atenderse para nada a la expresión oral. Tampoco las pruebas de acceso a la universidad exigen ningún nivel oral de lengua extranjera, y mucho menos de las primeras.

Especialmente la didáctica de la pronunciación y las actividades de los manuales a este respecto dejan bastante que desear. Todavía hoy encontramos actividades que atienden casi exclusivamente a los aspectos segmentales y, más concretamente, a la percepción de sonidos aislados, tanto en la enseñanza obligatoria como en la superior y de adultos. Siguen faltando actividades para trabajar los aspectos suprasegmentales (entonación, acento, ritmo, pausas, etc.), así como otras que focalicen en la producción oral. Como consecuencia, el docente ha de recurrir a remedios caseros improvisados en clase que, por lo general, no sirven más que para generar risas o intimidar al alumno. De ahí que impere el escepticismo generalizado, tanto en alumnos como en profesores de lengua extranjera, sobre los métodos y las técnicas utilizados para tal fin (Usó, 2007, 2009); o la falsa creencia de no poder adquirir una buena pronunciación sin pasar por una inmersión o exposición a la lengua meta (Bartolí, 2005; Usó, 2007, 2013) aprendiendo por emulación (Carbó *et al.*, 2003). Pensamos que, tal y como se hace en la etapa de Infantil, en Primaria y Secundaria se debería continuar con un enfoque meramente oral de la enseñanza de la pronunciación, al menos en primeras lenguas, e intentar hacerlo también en niveles iniciales de lenguas extranjeras, como postulan Giralt (2006, 2012) y Bartolí (2012).

Otro de los aspectos olvidados de la competencia oral es el código no verbal, de especial relevancia en lenguas extranjeras (Verdía, 2010), aunque también en primeras por lo que atañe al alumnado inmigrante. No olvidemos que hablar una lengua extranjera es representar otro papel, donde hay que entonar, pronunciar y gesticular de manera diferente a como lo hacemos en nuestra lengua materna (Usó, 2007, 2013; Orta, 2009).

Es muy reciente y todavía escasísima la atención prestada a los aspectos no verbales de la comunicación en los manuales fabricados y pilotados en España.

Queremos finalizar esta introducción abogando por dedicar más atención a la didáctica de la competencia oral, a sus diversas habilidades y aspectos implicados, tanto en las aulas como en los manuales. También debería proliferar la investigación en este ámbito, con análisis y mejoras de los currículos; con estudios de creencias de profesores sobre la didáctica de esta competencia; con observaciones de clase y reflexiones docentes sobre la propia práctica; con la creación de actividades y materiales adecuados para trabajarla; con propuestas didácticas que enfoquen oralmente la enseñanza de la pronunciación, etc. Solo así podremos intervenir y optimizar la formación de profesores y, en definitiva, la enseñanza comunicativa de lenguas. Tal vez así tengamos finalmente hablantes “verdaderamente competentes” y podamos devolverle a la lengua oral el lugar que le corresponde como génesis de la comunicación humana y medio por excelencia para ello.

Este número monográfico de *Phonica* recoge, pues, diferentes trabajos y aportaciones en este sentido. Los cinco artículos que incluye este número son fruto del trabajo de nuestros alumnos del *Máster de Recerca en Didàctica de la Llengua i la Literatura* de la Universidad de Barcelona, matriculados en la asignatura de *Competències orals* durante el curso 2015-2016. Su interés por la competencia oral, por el tratamiento que recibe en los currículos, por los aspectos implicados o por adoptar un enfoque oral en la didáctica de lenguas, les ha llevado a profundizar y trabajar en este ámbito.

Abre este número de la revista el artículo de los profesores Leonel Abarzúa Ceballos y Victoria Miranda Espinoza, de la Universidad Arturo Prat, de Chile. En él, los autores analizan la atención prestada a los rasgos suprasegmentales en los Estándares Orientadores para Egresados de estudios de Pedagogía en Educación Básica del Ministerio de Educación de Chile y en su correspondiente concreción en el Plan de Formación Curricular 2015 de la Universidad Arturo Prat. Los autores constatan cómo la gran tradición escrita del país se refleja aun hoy en los documentos curriculares con una mayor atención y consideración por las habilidades lectoescritoras. Finalmente, apelan a la necesidad de formar a los futuros docentes en el ámbito de la oralidad y, más en concreto, de la pronunciación.

A continuación, aparece el trabajo de la profesora Sofía González Vázquez, de la Universidad de Deusto, sobre las creencias de una profesora de euskera como segunda lengua para adultos acerca de la didáctica de la competencia oral y su trabajo de aula al respecto. El artículo pretende averiguar también sus opiniones como examinadora de euskera sobre la prueba certificativa de expresión oral de HABE -nivel C1-, dado lo poco satisfactorios que son los resultados actuales. El objetivo del artículo no es otro que arrojar luz sobre cuestiones como la preparación a nivel oral de los alumnos, el trabajo de lengua oral realizado en el aula, su mayor o menor correspondencia con la prueba certificativa de expresión oral mencionada y los criterios de evaluación de la misma. A nivel metodológico destacamos el exhaustivo análisis psicolingüístico del discurso que realiza la autora para acceder a las creencias de la docente.

Los dos siguientes trabajos se centran en la creación de actividades para desarrollar la competencia oral en lengua extranjera (LE):

Por una parte, el artículo de la profesora Maite Monforte Maresma, de la Universidad Internacional de La Rioja, es una propuesta didáctica que pretende trabajar la LE de forma lúdica, en la segunda etapa de Educación Infantil (3-5 años). La autora propone una serie de actividades de expresión y comprensión oral donde los aspectos suprasegmentales, el lenguaje no verbal y las dramatizaciones adquieren el protagonismo.

Por su parte, el artículo de la profesora Iruka Ochi Vinaixa, de la Escola Thau Barcelona, es una propuesta muy original para trabajar de manera práctica y amena en Educación Primaria la producción de algunos sonidos del inglés que presentan mayor dificultad para los estudiantes catalanes, como por ejemplo /p/, /t/, /k/, o los pares mínimos /i/-i:/ y /e/-æ/, entre otros.

En el último artículo, la profesora Irene Tort Cots, de la Universitat autònoma de Barcelona, analiza minuciosamente las actividades para trabajar y desarrollar la competencia oral de un conocido manual de inglés como lengua extranjera de 4º de ESO, que se ha pilotado recientemente en Cataluña. Su análisis se centra en los aspectos implicados en las habilidades de expresión y comprensión oral, y la finalidad no es otra que la de analizar su mayor o menor presencia, observar posibles carencias al respecto y ver si el trabajo de lengua oral que ofrece el manual posibilitaría los objetivos propuestos por la normativa vigente. A pesar del aumento de actividades de lengua oral en los manuales de LE y la cantidad de recursos didácticos que se manejan para trabajarla actualmente, estudios como este son totalmente pertinentes y necesarios dado el bajo dominio de las destrezas orales de nuestros alumnos al terminar la Secundaria.

Esperamos que estos artículos sean de vuestro interés. La excesiva mediación de la lengua escrita a la hora de trabajar la lengua oral en el aula y la poca atención que se presta todavía a aspectos como los suprasegmentales o a las actividades de producción oral los hacen, cuanto menos, necesarios para avanzar hacia una óptima enseñanza de la pronunciación, de la competencia oral y, en definitiva, de la didáctica comunicativa de lenguas.

Lidia Usó Viciado
Facultad de Educación
Universidad de Barcelona

REFERENCIAS

- Bartolí, M. (2005): “La pronunciación en la clase de lenguas extranjeras”, *Phonica*, 1: 1-27.
- Bartolí, M. (2012): *La pronunciación por tareas en la clase de E/LE*, tesis doctoral dirigida por Dr. Francisco José Cantero Serena, Universitat de Barcelona.
- Cantero, F. J. (1998): “Conceptos clave en lengua oral”, en Mendoza, A. (coord.) (1998): *Conceptos clave en didáctica de la lengua y la literatura*, Barcelona, Horsori.
- Cantero, F. J. (2003): “Fonética y didáctica de la pronunciación”, en Mendoza, A. (coord.) (2003): *Didáctica de la Lengua y la Literatura*, Prentice Hall.
- Carbó, C.; J. Llisterri; M. J. Machuca; C. de la Mota; M. Riera; A. Ríos (2003): “Estándar oral y enseñanza de la pronunciación del español como primera lengua y como lengua extranjera”, *ELUA, Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante*, 17: 161-180. http://liceu.uab.es/publicacions/carbo_et_al_eula03.pdf
- Giralt, M. (2006): “El enfoque oral en la enseñanza del español como lengua extranjera: experiencia piloto de una propuesta didáctica”, *Phonica*, 2: 1-26.
- Giralt, M (2012): *El enfoque oral en la iniciación de la enseñanza/aprendizaje y adquisición de la pronunciación del español como lengua extranjera*, tesis doctoral dirigida por Dr. Francisco José Cantero Serena. dl: B.31768-2012. <http://hdl.handle.net/10803/94136>
- Mateo, M. i Usó, L. (2016): “La didáctica de la competencia oral en LE. ¿Qué piensan los futuros maestros de primer curso de educación primaria?”, *e-AESLA*, 2, 95-110.
- Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. (2012): *Estudio Europeo de Competencia Lingüística, EECL*. Volumen I, Informe Español. Madrid, Secretaría General Técnica, Subdirección General de Documentación y Publicaciones.
- Orta, A. (2009): *Técnicas teatrales aplicadas a la enseñanza de la pronunciación*, conferencia presentada en el vi Encuentro Práctico de Profesores de Español, International House, Wüzburg, Alemania. <http://www.youtube.com/watch?v=77xspAfZ31Y>
- Usó, L. (2007): *Creencias de los profesores de e/le sobre la enseñanza/aprendizaje de la pronunciación*, tesis doctoral inédita dirigida por Dr. Francisco José Cantero Serena, publicada por la Universitat de Barcelona. dl: B.48402-2008. http://www.tdx.cat/bitstream/handle/10803/1295/luv_tesis.pdf?sequence=1
- Usó, L. (2009): Creencias de los profesores en formación sobre la enseñanza de la pronunciación, *Marcoele*, 8: 1-32. http://marcoele.com/descargas/uso_creencias.pdf

- Usó, L. (2013): “Pronunciación en LE e identidad”, *Cultura, lenguaje y representación, Revista de estudios culturales de la Universitat Jaume I*, 11, pp.145-163. doi: <http://dx.doi.org/10.6035/clr.2013.11.9>
- Verdía, L. (2010): “Variables afectivas que condicionan el aprendizaje de la pronunciación: reflexión y propuestas”, *Marcoele*, 10, 223-242.
- Vez, J.M. y E. Martínez Piñeiro (Eds.) (2002): *Competencia comunicativa oral en lenguas extranjeras. Investigación sobre logros del alumnado gallego de inglés y francés al finalizar la ESO*. Santiago de Compostela, ICE. Universidad de Santiago de Compostela.